

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/BFA/W/26

9 de septiembre de 1998

(98-3458)

**Comité de Asuntos Presupuestarios,
Financieros y Administrativos**

INFORME FINANCIERO DEL DIRECTOR GENERAL SOBRE LAS CUENTAS DE 1997 DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

E

INFORME DEL AUDITOR EXTERNO

Índice

	<u>Página</u>
Fondo general.....	4
Cuenta de superávit.....	7
Estado del activo y del pasivo: fondo general.....	8
Estado del activo y el pasivo: fondo de operaciones.....	10
Fondo fiduciario para los seminarios sobre técnicas de negociación.....	10
Fondo fiduciario para un taller sobre investigaciones en materia de derechos antidumping y compensatorios destinado a los países en transición.....	11
Fondo fiduciario para la asistencia técnica a los países menos adelantados.....	11
Fondo fiduciario para el sexto curso especial de política comercial destinado a los países de Europa Oriental y Central y de Asia Central.....	11
Fondo fiduciario para seminarios de la OMC sobre el Acuerdo Antidumping y las medidas comerciales especiales.....	12
Fondo fiduciario para programas de asistencia técnica de la OMC en la región de Asia y el Pacífico.....	12
Fondo fiduciario para talleres sobre medidas antidumping y compensatorias destinados a los países en desarrollo de Asia.....	12
Fondo para gastos de alojamiento de los participantes en los cursos de formación.....	12
Fondo fiduciario para un taller regional sobre los resultados de la Ronda Uruguay destinado a los países en desarrollo de Asia.....	13
Fondo fiduciario para un proyecto de formación destinado a funcionarios egipcios.....	13
Fondo de asistencia técnica a los países menos adelantados.....	13
Fondo fiduciario para la reunión preparatoria de los ministros de los países menos adelantados sobre el programa de la Conferencia Ministerial de Singapur de la OMC.....	13
Fondo fiduciario para la participación de los países menos adelantados en la Conferencia Ministerial de la OMC en Singapur.....	14
Fondo fiduciario para el funcionamiento de la entidad independiente prevista para la aplicación del Acuerdo sobre Inspección Previa a la Expedición.....	14
Fondo fiduciario para el programa de cooperación técnica para países menos adelantados financiado por Italia.....	14
Estudios para el examen de las políticas comerciales en cuatro países africanos (Burkina Faso, Guinea, Malí y Togo).....	14
Simposio conjunto OMC/UNCTAD/ONG sobre cuestiones relacionadas con el comercio que afectan a los países menos adelantados y Reunión de Alto Nivel sobre los Países Menos Adelantados.....	15
Fondo fiduciario para el simposio de organizaciones no gubernamentales sobre comercio, medio ambiente y desarrollo sostenible.....	15
Fondo fiduciario para el séptimo curso especial de política comercial destinado a los países de Europa Central y Oriental y a los países de Asia Central.....	15
Fondo fiduciario para cursos especiales de la OMC destinados a funcionarios de Georgia, la Federación de Rusia y Ucrania.....	15
Fondo de funcionamiento del Órgano de Apelación.....	16
Informe del Auditor Externo.....	17
Dictamen del Auditor Externo.....	21
Anexo: Normas contables más importantes.....	22
Estados 1a - 26.....	23
Cuadro A: 1997 - Plan de incentivos para el pronto pago de contribuciones.....	50
Cuadro B: Estado de contribuciones pendientes al 31 de diciembre de 1997.....	52
Cuadro C: Inversiones al 31 de diciembre de 1997.....	56
Cuadro D: Inversiones en fondos fiduciarios al 31 de diciembre de 1997.....	57

**INFORME FINANCIERO DEL DIRECTOR GENERAL SOBRE
LAS CUENTAS DE 1997 DE LA ORGANIZACIÓN
MUNDIAL DEL COMERCIO**

1. El Director General presenta a continuación su informe sobre las cuentas de la Organización Mundial del Comercio (OMC) correspondientes al ejercicio financiero terminado el 31 de diciembre de 1997. Las cuentas anuales se expresan en francos suizos.
2. Ha de recordarse que, con anterioridad a la entrada en vigor del Acuerdo sobre la Organización Mundial del Comercio el 1º de enero de 1995, el Comité Preparatorio de la OMC y las PARTES CONTRATANTES del GATT de 1947 aprobaron un acuerdo de transferencia entre el Comité Preparatorio, la Comisión Interina de la Organización Internacional de Comercio (ICITO) y las PARTES CONTRATANTES del GATT relativo a la transferencia de todo el activo y el pasivo, con excepción de los contratos del personal, de la ICITO y de las PARTES CONTRATANTES del GATT a la OMC (documento PC/9 - L/7580). En el acuerdo de transferencia se dispuso que, con efecto a partir de la entrada en vigor del Acuerdo sobre la OMC, el personal de la ICITO desempeñaría los deberes de la Secretaría de la OMC hasta que se nombrara al personal de la Secretaría de la OMC. En consecuencia, el Comité Preparatorio decidió a este respecto que se aplicarían al personal los términos y condiciones de servicio vigentes de la ICITO hasta que el Consejo General de la OMC aprobara el Estatuto y el Reglamento del personal de la OMC. La ICITO quedaría disuelta en la fecha en que se nombrara al personal de la Secretaría de la OMC.
3. El Consejo General aprobó en noviembre de 1995 el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de la OMC (documento WT/GC/M/8), que entraron en vigor el 1º de enero de 1996.

FONDO GENERAL

Cuenta de ingresos y gastos

(Estados 1 y 2)

ii) Gastos

4. Los créditos aprobados para el ejercicio financiero de 1997 ascendieron a FS 115.692.850, repartidos en FS 114.111.750 para la Secretaría de la OMC y FS 1.581.100 para los gastos ordinarios del Órgano de Apelación y de su Secretaría (WT/GC/M/17).

Gastos de la Secretaría de la OMC

5. En lo que respecta a la Secretaría de la OMC, las obligaciones contraídas en 1997 dentro del presupuesto totalizaron FS 111.223.560, con lo que se obtuvo un saldo positivo de FS 2.888.190 (Estado 1a).

6. Sobre la base de una recomendación del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos (WT/BFA/W/25), el Consejo General aprobó transferencias por valor de FS 2.930.694 (WT/GC/M/29) de las secciones en las que se realizaron economías a las secciones en las que hubo exceso de gastos. Se registraron economías en las siguientes secciones: sección 1: Años de trabajo del personal del cuadro orgánico; sección 3: Años de trabajo del personal del cuadro de servicios generales; sección 6: Edificios e instalaciones; sección 9: Servicios por contrata; sección 12: Cursos de formación en política comercial; sección 13: Contribución al Centro de Comercio Internacional (CCI). Estas economías se utilizaron para compensar el exceso de gastos en las siguientes secciones: sección 2: Personal supernumerario del cuadro orgánico; sección 4: Personal supernumerario del cuadro de servicios generales; sección 5: Comunicaciones; sección 7: Material y equipo permanente; sección 8: Material y equipo fungible; sección 10: Gastos generales de personal; sección 11: Misiones, y sección 14: Gastos varios.

7. El exceso de gastos registrado en la sección 2 (Personal supernumerario del cuadro orgánico) obedeció principalmente a las necesidades adicionales de traductores e intérpretes supernumerarios como consecuencia del volumen de la documentación y del número de reuniones celebradas, que a veces coincidieron unas con otras. En la sección 4 (Personal supernumerario del cuadro de servicios generales) el exceso de gastos se debió principalmente al personal auxiliar del trabajo de traducción y a casos no previstos de sustitución de personal con licencia por maternidad o enfermedad prolongada. El exceso de gastos registrado en otras partidas como la sección 7 (Material y equipo permanente) fue consecuencia directa de la aplicación del enfoque del presupuesto funcional/desglosado por divisiones y se compensó con las economías hechas en otras secciones.

8. Tras convocar una licitación pública, se concluyó con Dagard S.A. un contrato de suministro de servicios de restaurante y cafetería en la OMC a partir de 1996. La Organización facilita los locales y paga los gastos de electricidad, calefacción y suministro de agua.

Gastos del Órgano de Apelación

9. El Consejo General aprobó (WT/GC/M/17) la recomendación del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos (WT/BFA/28) de que la financiación del Órgano de Apelación se dividiera en dos categorías: i) costos permanentes y ii) costos variables. Los costos permanentes forman parte del presupuesto ordinario y se financian con cargo a las consignaciones correspondientes de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada dentro de los límites establecidos por los Miembros de la OMC.

10. Los créditos para el ejercicio financiero de 1997 destinados al presupuesto ordinario del Órgano de Apelación se elevaron a FS 1.581.100. Las obligaciones contraídas ascendieron a FS 1.662.251, sobrepasando las consignaciones del presupuesto en FS 81.151 (Estado 1b).

11. El Consejo General aprobó (WT/GC/M/29) la recomendación del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos (WT/BFA/W/25) de que se transfirieran FS 32.397 de las secciones en las que se habían hecho economías a las secciones con exceso de gastos. Se registraron economías en las siguientes secciones: sección 3: Años de trabajo del personal del cuadro de servicios generales; sección 7: Material y equipo permanente; sección 11: Misiones, y sección 14: Gastos varios. Estas economías se utilizaron para compensar el exceso de gastos en las siguientes secciones: sección 1: Años de trabajo del personal del cuadro orgánico; sección 2: Personal supernumerario del cuadro orgánico; sección 4: Personal supernumerario del cuadro de servicios generales; sección 5: Comunicaciones; sección 8: Material y equipo fungible y sección 10: Gastos generales de personal.

12. El exceso de gastos registrado en la sección 2: (Personal supernumerario del cuadro orgánico); y en la sección 4 (Personal supernumerario del cuadro de servicios generales) obedeció principalmente a la sustitución del personal con licencia por maternidad o enfermedad prolongada para lo que no se había previsto ninguna consignación en el presupuesto. El exceso de gastos de otras partidas fue consecuencia de la aplicación del enfoque del presupuesto funcional/desglosado por divisiones y se compensó parcialmente con las economías hechas en otras partidas del presupuesto.

Fondo de funcionamiento del Órgano de Apelación

13. Con respecto a los costos variables a los que se hace referencia en el párrafo 9 y que dependen del número, la complejidad y la duración de los recursos de apelación, el Consejo General aprobó la recomendación del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos de que estos costos se financiaran con cargo al Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación. La financiación inicial se efectuó mediante una partida extraordinaria de gastos de FS 2.500.000 en 1996, incrementada con una suma adicional de FS 1.500.000 mediante la utilización del superávit de 1996 (véase el párrafo 20 relativo a la Cuenta de Superávit) a fin de cubrir los costos estimados para 1998. Los gastos de 1997, menos los intereses devengados del saldo no utilizado, ascendieron a FS 1.069.513, con lo que el saldo al 31 de diciembre de 1997 era de FS 2.930.487.

iii) Ingresos

14. Los gastos de 1997 habían de financiarse con cargo a dos partidas: i) contribuciones señaladas a los Miembros e ii) ingresos diversos.

a) Contribuciones

15. Al adoptarse el presupuesto de ingresos, las contribuciones señaladas a los Miembros para 1997 totalizaban FS 114.200.000 (Estado 2). Posteriormente, se señalaron contribuciones a los siguientes nuevos Miembros de la OMC: el Congo (FS 26.188); Mongolia (FS 31.538); Níger (FS 34.260); Panamá (FS 54.910) y la República Democrática del Congo (FS 56.944) (Estado 3). Al 31 de diciembre de 1997 se habían recaudado FS 20.615.259 en concepto de contribuciones correspondientes a dicho año (incluidos FS 481.456 de intereses obtenidos por los Miembros en 1995 en el contexto del Plan de incentivos para el pronto pago de contribuciones).

b) Ingresos diversos

16. En 1997 se recaudaron por concepto de ingresos diversos FS 1.943.967, frente a una cifra estimada de FS 1.492.850. A continuación figura el desglose de esta partida, que se compara con la correspondiente a 1996:

	1996 <u>FS</u>	1997 <u>FS</u>
Venta de publicaciones	517.707	623.386
Ganancia (o pérdida) resultante del cambio de moneda	(51.729)	(44.888)
Economías en la liquidación de obligaciones del año anterior	703.118	292.586
Reembolso de los gastos generales relacionados con los fondos fiduciarios	13.539	350.000
Alquiler a otras instituciones de salas de reuniones y locales de oficina en el Centro William Rappard	105.950	131.960
Contribuciones de los países observadores	402.845	553.306
Intereses de la cuenta corriente	24.274	16.919
Varios	<u>108.576</u>	<u>20.698</u>
Total	<u>1.824</u>	<u>1.943</u>

17. La partida de ingresos de 1997 correspondiente a "Varios" se desglosa de la siguiente manera:

	<u>FS</u>	
Reembolso de gastos efectuados el año anterior		21.331
Diversas (microfichas, reciclado de papel, fotocopias, etc.)	142.156	
Menos: Provisión para contribuciones atrasadas	<u>(142.789)</u>	<u>(633)</u>
Total		<u>20.698</u>

18. Se utilizó la cantidad de FS 142.789 para cancelar atrasos de contribuciones señaladas para 1987 y años anteriores, de conformidad con la recomendación del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos (L/7483) relativa a un plan destinado a facilitar el pago de esos atrasos, aprobada por el Consejo (C/M/273).

19. De conformidad con la recomendación del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos (L/6384), aprobada por el Consejo (C/M/226), de establecer un sistema para incitar al pronto pago de las contribuciones, los intereses devengados en 1997 (FS 542.828) se habían de deducir de las contribuciones señaladas a los Miembros para 1999. En el cuadro A se indica el prorrateo de esa cantidad.

CUENTA DE SUPERÁVIT

(Estado 3)

i) Debe

20. En la Cuenta de Superávit se utilizó el saldo positivo de FS 10.127.456 de 1996 de conformidad con la recomendación del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos (WT/BFA/33), aprobada por el Consejo General (WT/GC/M/25), es decir, i) FS 195.000 para rectificar un exceso en las cuentas de 1996 (véase el documento WT/BFA/W/19, párrafos 4 y 5 del Informe del Auditor Externo de 1996); ii) FS 982.000 para financiar la Conferencia Ministerial de 1998 y la conmemoración del Cincuentenario en Ginebra; iii) FS 1.500.000 para reponer los recursos del Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación; iv) FS 450.000 para financiar un estudio actuarial de un nuevo plan de pensiones si fuera necesario; y v) la transferencia de los FS 7.000.456 restantes a una cuenta provisional, a la espera de las recomendaciones del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos al Consejo General para cualesquiera otros fines que se consideren adecuados. Además, se aumentó en FS 16.411.305¹ la provisión para contribuciones atrasadas y se anuló la cantidad de FS 4.407 de facturas incobrables.

ii) Haber

21. Las contribuciones señaladas a los nuevos Miembros tras la adopción de la escala de contribuciones de 1997 ascendieron a FS 203.840 (véase el párrafo 15), mientras que el superávit presupuestario total de 1997 totalizó FS 2.807.039.

22. Los ingresos diversos fueron superiores a las estimaciones en FS 451.117 -resultado neto de varias estimaciones en exceso y en defecto- debido principalmente a: i) un ahorro de FS 292.586 (FS 192.586 más de lo previsto) en la liquidación de obligaciones del año anterior; ii) los ingresos procedentes del alquiler de salas de reuniones y locales de oficina en el Centro William Rappard: FS 131.960 (FS 6.960 más de lo previsto); iii) los ingresos procedentes de la venta de publicaciones: FS 623.386 (FS 23.386 más de lo previsto); iv) las contribuciones de los países observadores: FS 553.306 (FS 173.306 más de lo previsto) y v) los reembolsos de gastos generales relacionados con los fondos fiduciarios: FS 350.000 (FS 250.000 más de lo previsto). Las estimaciones en defecto consistieron en i) los intereses de la cuenta corriente: FS 16.919 (FS 33.081 menos de lo previsto), ii) una pérdida resultante del cambio de moneda: FS 44.888 (diferencia de FS 94.888 con respecto a lo previsto) y iii) ingresos varios de FS 20.698 (que fueron FS 67.152 menos de lo previsto).

23. El efecto acumulado del debe y el haber en la Cuenta de Superávit es un déficit acumulado de FS 12.953.716 al final de 1997.

¹ Este aumento en la provisión para contribuciones atrasadas obedeció principalmente a que el pago de alrededor de FS 16 millones de un contribuyente importante correspondiente a 1997 se recibió el 6 de enero de 1998. Esta contribución figuraba como pendiente al 31 de diciembre de 1997 y, por tanto, el déficit acumulado de FS 12,0 millones (véase el párrafo 23) era fundamentalmente de carácter técnico.

ESTADO DEL ACTIVO Y DEL PASIVO: FONDO GENERAL

(Estado 4)

i) Activoa) Caja e inversiones

24. Al 31 de diciembre de 1997 el numerario disponible en caja totalizaba FS 5.000; el líquido en cuentas bancarias y de cheques postales ascendía a FS 9.279.534. Al 31 de diciembre de 1997 las inversiones, excluidas las relacionadas con los fondos fiduciarios, se elevaban a FS 15.612.706. Las inversiones en fondos fiduciarios se situaban en FS 1.000.000 (cuadro D).

b) Contribuciones por recibir de los Miembros

25. Según se indica en el cuadro B, al 31 de diciembre de 1997 las contribuciones por recibir de los Miembros ascendían a FS 37.812.148, frente a FS 21.400.843 a finales de 1996, lo que representa un aumento de FS 16.411.305.

c) Cuentas diversas por cobrar

26. Al 31 de diciembre de 1997 las cuentas diversas por cobrar totalizaban FS 3.195.093, cifra que se desglosa como sigue: anticipos al personal en concepto de sueldos, gastos de viaje y subsidios de educación, FS 1.491.618; facturas de la OMC pendientes de pago, en su mayor parte por venta de publicaciones, FS 229.485; importe adeudado por las autoridades de los Estados Unidos con respecto a impuestos de dicho país, FS 704.158; gastos de 1998 pagados por anticipo, FS 40.025; impuestos suizos recuperables, FS 177.991 (incluye reembolsos del IVA e impuestos sobre intereses); cuentas diversas por cobrar, FS 188.729 e intereses acumulados, FS 48.169; pago por anticipado de las primas de seguros, FS 207.250; otras partidas, FS 70.581; y por último la cantidad de FS 37.087 pendiente al 31 de diciembre de 1997 en relación con los gastos de viaje de participantes en reuniones financiados con recursos exteriores.

d) Otras cuentas por cobrar

27. Quedaba por cobrar la cantidad total de FS 62.229 que comprendía FS 6.383 correspondientes al Simposio de Organizaciones No Gubernamentales sobre Comercio, Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible (Estado 23); FS 5.162 correspondientes al Séptimo Curso Especial de Política Comercial para Países de Europa Oriental y Central y de Asia Central (Estado 24) y FS 50.684 correspondientes a los Cursos Especiales de la OMC para Funcionarios de Georgia, la Federación de Rusia y Ucrania (Estado 25).

ii) Pasivoa) Cuentas diversas por pagar

28. Al 31 de diciembre de 1997 las cuentas diversas por pagar sumaban FS 8.231.383 y comprendían los conceptos siguientes: i) dos consignaciones especiales relacionadas con la utilización del superávit de 1996: FS 450.000 para financiar un estudio actuarial asociado a la creación de un fondo de pensiones para una Secretaría independiente de la OMC, de ser necesario, y FS 7.000.456 transferidos a una cuenta provisional a la espera de la recomendación del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos sobre la utilización de esa cantidad; ii) el saldo de FS 481.788 correspondiente al Proyecto de Tecnologías de la Información para el Desarrollo financiado conjuntamente por Noruega (Estado 8) y los Países Bajos (Estado 16); iii) facturas de

teléfono, FS 611; iv) primas de seguros, FS 190.896; v) varios salarios por pagar, FS 26.153; vi) otras cuentas por pagar, FS 55.930; y vii) facturación anticipada, FS 25.549.

b) Saldo disponible en los fondos fiduciarios

29. Al 31 de diciembre de 1997 el saldo disponible en los diversos fondos fiduciarios ascendía a FS 3.820.853.

c) Intereses por distribuir entre los Miembros (Plan de incentivos para el pronto pago de contribuciones)

30. Se deducirá de las contribuciones señaladas para 1999 la cantidad de FS 542.828 (cuadro A) correspondiente a intereses devengados en 1997 (véase el párrafo 13). Los intereses devengados en 1996 (FS 433.467) en relación con el Plan se han prorrateado y deducido de las contribuciones señaladas a los correspondientes Miembros para 1998.

d) Contribuciones de los Miembros pagadas por anticipado

31. Las cantidades recibidas por anticipado en concepto de contribuciones señaladas a los Miembros para 1998 totalizaron FS 12.766.660.

e) Contribuciones de países observadores pagadas por anticipado

32. Las cantidades recibidas por anticipado en concepto de contribuciones señaladas a los observadores para 1998 totalizaron FS 17.932.

f) Obligaciones pendientes al 31 de diciembre de 1997

33. Las obligaciones pendientes ascendían a FS 5.408.092. Esta cantidad total comprendía los conceptos siguientes: sección 1 (Años de trabajo del personal del cuadro orgánico): FS 258.477; sección 2 (Personal supernumerario del cuadro orgánico): FS 700.159; sección 3 (Años de trabajo del personal del cuadro de servicios generales): FS 192.654; sección 4 (Personal supernumerario del cuadro de servicios generales): FS 132.119; sección 5 (Comunicaciones): FS 361.330; sección 6 (Edificios e instalaciones): FS 160.685; sección 7 (Material y equipo permanente): FS 1.372.800; sección 8 (Material y equipo fungible): FS 42.009; sección 9 (Servicios por contrata): FS 309.897; sección 10 (Gastos generales de personal): FS 408.179; sección 11 (Misiones): FS 277.040; sección 12 (Cursos de formación en política comercial): FS 53.325; sección 13 (Centro de Comercio Internacional): FS 500.000; sección 14 (Gastos varios: atenciones sociales, grupos especiales de solución de diferencias, Órgano de Apelación, biblioteca, publicaciones, actividades de información al público, auditores externos y otros): FS 639.418.

g) Provisión para contribuciones atrasadas

34. Al 31 de diciembre de 1997 una provisión de FS 37.812.148 cubría todas las contribuciones atrasadas.

h) Déficit acumulado al 31 de diciembre de 1997

35. El déficit acumulado al 31 de diciembre de 1997 ascendía a FS 12.953.716. De conformidad con el párrafo 4 del artículo 26 del Reglamento Financiero de la OMC, la totalidad del saldo del Fondo de Operaciones (FS 6.974.575) se transfirió a la Cuenta de Superávit, con lo que al 31 de diciembre de 1997 el saldo en descubierto era de FS 5.979.141. De conformidad con el artículo 26 del Reglamento Financiero, este saldo en descubierto se debe restituir a la OMC mediante la inclusión de una consignación reglamentaria de FS 5.979.141 en el proyecto de presupuesto para 1999, salvo

decisión en contrario del Consejo General, de conformidad con el artículo del Reglamento Financiero, mencionado anteriormente a la luz de que el saldo del superávit correspondiente a 1996 sigue disponible (véase el párrafo 28).

CENTRO WILLIAM RAPPARD

36. En el Acuerdo relativo a la Sede, negociado entre las autoridades suizas y la OMC, se prevé la cesión a la OMC del Centro William Rappard, valorado en FS 56.000.000. Las autoridades suizas han declarado que, en el caso de que las instalaciones del CWR llegaran a ser insuficientes para responder a las necesidades de infraestructura de la OMC, se comprometen a poner a disposición de la OMC las instalaciones necesarias en condiciones que tengan en cuenta los intereses de la Organización y respondan a la política de Suiza en tanto que país anfitrión. En el supuesto de que la OMC dejara de utilizar el CWR para trasladarse a uno o más edificios situados en el cantón de Ginebra, la OMC se ha comprometido a vender el CWR a la *Fondation des Immeubles pour les Organisations Internationales* (FIPOI), y ésta a adquirirlo al precio de FS 56.000.000. Las obras básicas de mantenimiento del CWR son por cuenta de las autoridades suizas, y la OMC, por su parte, se hace cargo del mantenimiento corriente del edificio.

EQUIPO NO FUNGIBLE

37. Al 31 de diciembre de 1997, según consta en el Estado del Activo y el Pasivo (Estado 4), el valor del mobiliario y del material y equipo permanente aún en uso, contabilizado al precio por ellos pagado en el momento de su adquisición con cargo al presupuesto de la OMC, era de FS 14.174.166.

ESTADO DEL ACTIVO Y EL PASIVO: FONDO DE OPERACIONES

(Estado 5)

38. Al 31 de diciembre de 1997 el capital del Fondo de Operaciones era de FS 7.394.252, de cuya cantidad los Miembros adeudaban FS 419.677. La cifra de FS 4.627.449 que figuraba como crédito a favor de la OMC correspondía al saldo al 1º de enero de 1997 (FS 4.505.729) y a los intereses devengados por las inversiones ese año (FS 121.720). Los anticipos hechos por Miembros se cifraban el 1º de enero de 1997 en FS 2.623.855, y en el curso del año se registró un abono de FS 142.948 en concepto de anticipos adicionales realizados por nuevos Miembros. En total, los anticipos al Fondo de Operaciones ascendían a FS 2.766.803 al 31 de diciembre de 1997. Debido al déficit acumulado en el ejercicio financiero de 1997, y de conformidad con el Reglamento Financiero, se adelantó al Fondo General todo el saldo disponible: FS 6.974.575.

FONDO FIDUCIARIO PARA LOS SEMINARIOS SOBRE TÉCNICAS DE NEGOCIACIÓN

(Estado 6)

39. En el marco de los cursos de política comercial quinto y sexto de la OMC se organizaron, bajo el patrocinio financiero del Gobierno de Suiza, seminarios sobre técnicas de negociación. Estos seminarios tuvieron lugar en Ginebra durante los dos cursos que se impartieron de enero a mayo y de agosto a noviembre de 1997. El saldo de FS. 12.000 al 1º de enero de 1997 se utilizó para sufragar los gastos de ese año.

FONDO FIDUCIARIO PARA UN TALLER SOBRE INVESTIGACIONES EN
MATERIA DE DERECHOS ANTIDUMPING Y COMPENSATORIOS
DESTINADO A LOS PAÍSES EN TRANSICIÓN

(Estado 7)

40. En octubre de 1995 se celebró en Rynia (Polonia) un taller sobre investigaciones en materia de derechos antidumping y compensatorios destinado a los países en transición. El saldo de FS 5.238 a favor del Gobierno de Noruega permaneció invariable en 1997.

FONDO FIDUCIARIO PARA LA ASISTENCIA TÉCNICA A
LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS

(Estado 8)

41. En diciembre de 1995 se recibió del Gobierno de Noruega la suma de FS 2.893.750. La finalidad de este Fondo Fiduciario es prestar asistencia técnica a los países menos adelantados y a otros países subsaharianos con objeto de reforzar el desarrollo sostenible mediante el aprovechamiento de los recursos humanos y la consolidación institucional. En 1997 se sufragaron los gastos correspondientes a un total de 11 seminarios nacionales, seis seminarios regionales, cinco misiones técnicas, cuatro cursos de formación y la participación de la OMC en tres conferencias y un taller.

42. Además, la OMC y el Banco Mundial han iniciado un proyecto, denominado "Proyecto de Tecnologías de la Información para el desarrollo", que utiliza las tecnologías de la información para lograr que los encargados de adoptar decisiones en los países en desarrollo puedan comprender y utilizar las normas y mecanismos de la OMC en beneficio de sus países. Los Gobiernos de Noruega, con la donación mencionada *supra*, y de los Países Bajos (véase el párrafo 51) han aportado la suma total de FS 785.000 con este fin.

43. En 1997 los gastos totales del Fondo Fiduciario para la Asistencia Técnica a los Países Menos Adelantados ascendieron a FS 1.220.388, con inclusión de FS 400.000 destinados al "Proyecto de Tecnologías de la Información para el Desarrollo"; al 31 de diciembre de 1997 el saldo era de FS 1.495.109.

FONDO FIDUCIARIO PARA EL SEXTO CURSO ESPECIAL DE
POLÍTICA COMERCIAL DESTINADO A LOS PAÍSES DE
EUROPA ORIENTAL Y CENTRAL Y DE ASIA CENTRAL

(Estado 9)

44. Este Fondo Fiduciario que financió el sexto curso especial de política comercial destinado a los países de Europa Oriental y Central y de Asia Central, impartido en 1996, fue patrocinado por el Gobierno de Suiza. Al 1º de enero de 1997 el saldo del fondo ascendía a FS 15.652. Con la aprobación del país donante se transfirió todo el saldo al séptimo curso especial de formación (véase el Estado 24) impartido en Ginebra del 20 de mayo al 11 de julio de 1997.

FONDO FIDUCIARIO PARA SEMINARIOS DE LA OMC SOBRE
EL ACUERDO ANTIDUMPING Y LAS MEDIDAS
COMERCIALES ESPECIALES

(Estado 10)

45. Los seminarios sobre el Acuerdo Antidumping y las medidas comerciales especiales tuvieron lugar en Bangkok, Buenos Aires y San José bajo el patrocinio financiero de la Comisión de las Comunidades Europeas. Este Fondo Fiduciario financió también misiones de cooperación técnica en Yakarta y Moscú. A principios de 1997, el saldo disponible ascendía a FS 38.040. Durante 1997 se recibió la cantidad adicional de FS 71.458. Los gastos en 1997 se elevaron a FS 94.318, con lo que al 31 de diciembre de 1997 había un saldo de FS 15.180.

FONDO FIDUCIARIO PARA PROGRAMAS DE ASISTENCIA TÉCNICA
DE LA OMC EN LA REGIÓN DE ASIA Y EL PACÍFICO

(Estado 11)

46. El Gobierno de Nueva Zelandia aportó FS 282.500 (FS 84.500 en 1996 y FS 198.000 en 1997) para prestar asistencia técnica a los países de la región de Asia y el Pacífico. Con la financiación de este Fondo se celebró un seminario regional de formación sobre la OMC y el sistema multilateral de comercio para países de Asia y el Pacífico en Suva, Fiji, del 21 de abril al 2 de mayo de 1997. La finalidad principal era ayudar a los países insulares del Pacífico a mejorar su conocimiento y comprensión de las normas del sistema multilateral de comercio de la OMC y a cumplir las obligaciones que les incumben en el marco de la OMC así como facilitar la adhesión a la OMC de los países que no son Miembros. Los gastos que se incurrieron durante el año para llevar a cabo el seminario y una misión técnica en Suva ascendieron a FS 146.893. Al 31 de diciembre de 1997 el saldo de los fondos disponibles era de FS 135.607.

FONDO FIDUCIARIO PARA TALLERES SOBRE MEDIDAS
ANTIDUMPING Y COMPENSATORIAS DESTINADOS
A LOS PAÍSES EN DESARROLLO DE ASIA

(Estado 12)

47. El 1º de enero de 1997 este Fondo Fiduciario financiado por el Banco Asiático de Desarrollo arrojaba un saldo disponible de FS 38.251. En 1997 los gastos correspondientes a un taller regional que tuvo lugar en Chiangmai, Tailandia, se elevaron a FS 25.304. Al 31 de diciembre de 1997 el saldo disponible era de FS 12.947.

FONDO PARA GASTOS DE ALOJAMIENTO DE LOS PARTICIPANTES
EN LOS CURSOS DE FORMACIÓN

(Estado 13)

48. Este Fondo, destinado a sufragar los gastos adicionales de alojamiento de los participantes en los cursos de política comercial del GATT/OMC, fue creado en 1982 por los Países Nórdicos. Como en 1997 no se incurrió en gasto alguno con cargo a este fondo, el saldo disponible al 31 de diciembre de 1996 -FS12.469- permanecía invariable a finales de 1997.

FONDO FIDUCIARIO PARA UN TALLER REGIONAL SOBRE
LOS RESULTADOS DE LA RONDA URUGUAY DESTINADO
A LOS PAÍSES EN DESARROLLO DE ASIA

(Estado 14)

49. En 1997 el Gobierno del Japón aportó FS 112.000 al Fondo Fiduciario para un Taller Regional sobre la Ronda Uruguay destinado a los Países en Desarrollo de Asia. La finalidad del taller era explicar a funcionarios de rango superior y medio de esos países los resultados de la Ronda Uruguay y tener con ellos un intercambio de opiniones y un examen a fondo sobre las negociaciones comerciales multilaterales. A principios de 1997, se disponía de un saldo de FS 153.614. En 1997 los gastos correspondientes a un seminario celebrado en Yakarta del 18 al 21 de marzo de 1997 ascendieron a FS 121.860 y se transfirió la suma de FS 20.000 para la Reunión de Alto Nivel sobre los Países Menos Adelantados. Al 31 de diciembre de 1997 el saldo disponible era de FS 123.754.

FONDO FIDUCIARIO PARA UN PROYECTO DE FORMACIÓN
DESTINADO A FUNCIONARIOS EGIPCIOS

(Estado 15)

50. El Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (Banco Mundial) aportó fondos para sufragar un proyecto de formación destinado a funcionarios egipcios para desarrollar la capacidad institucional necesaria para el funcionamiento en Egipto de un sistema de salvaguardias, derechos antidumping y medidas compensatorias. Al principio del año, había un saldo disponible de FS 181.673. En 1997 se gastaron FS 4.440 en comunicaciones y se restituyó el saldo de FS 177.233 al país donante.

FONDO DE ASISTENCIA TÉCNICA A LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS

(Estado 16)

51. El Gobierno de los Países Bajos aportó en 1997 la suma de FS 2.317.500, lo que representa el 75 por ciento de la donación para establecer el Fondo Fiduciario de la OMC. En 1997 los gastos ascendieron a FS 1.222.270 correspondientes a ocho seminarios sobre el AGCS (en Yakarta, Caracas, Colombo, El Cairo, Johannesburgo, Puerto España, Abiyán y Estambul,) un seminario sobre el Acuerdo MSF en Nueva Delhi y un taller sobre investigaciones en materia de derechos antidumping y compensatorios en Hungría. En estos gastos se incluye la transferencia de FS 385.000 para el Proyecto de la OMC y el Banco Mundial de Tecnologías de la Información para el Desarrollo financiado por los Gobiernos de los Países Bajos y Noruega (véase el párrafo 42). Al 31 de diciembre de 1997 el saldo disponible era de FS 1.095.230.

FONDO FIDUCIARIO PARA LA REUNIÓN PREPARATORIA DE LOS
MINISTROS DE LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS SOBRE
LA OMC Y EL PROGRAMA DE LA CONFERENCIA
MINISTERIAL DE SINGAPUR

(Estado 17)

52. La reunión preparatoria de los Ministros de los países menos adelantados sobre la Conferencia Ministerial de la OMC en Singapur fue financiada conjuntamente por los Gobiernos de Corea, Noruega y la República Checa. Al 1º de enero de 1997 el saldo era de FS 142.540, de los que hay que deducir los gastos adicionales de FS 38.311 correspondientes a la reunión de ministros celebrada en Ginebra. Al 31 de diciembre de 1997 el saldo era de FS 104.229.

FONDO FIDUCIARIO PARA LA PARTICIPACIÓN DE LOS PAÍSES MENOS
ADELANTADOS EN LA CONFERENCIA MINISTERIAL
DE LA OMC EN SINGAPUR

(Estado 18)

53. Los Gobiernos de Australia, Bélgica, Dinamarca, Finlandia, Irlanda, Islandia y los Países Bajos, así como la Comisión Europea, financiaron conjuntamente la participación de los países menos adelantados en la Conferencia Ministerial de la OMC en Singapur. Al 1° de enero de 1997 había un saldo de FS 163.298 al que se añadió la suma de FS 126.490 recibida en 1997. Los gastos en 1997 fueron de FS 274.209 y el saldo de FS 15.579 se reembolsó a los países donantes.

FONDO FIDUCIARIO PARA EL FUNCIONAMIENTO DE LA ENTIDAD
INDEPENDIENTE PREVISTA PARA LA APLICACIÓN DEL ACUERDO
SOBRE INSPECCIÓN PREVIA A LA EXPEDICIÓN

(Estado 19)

54. En 1996 cuatro empresas anticiparon FS 70.000 (FS 17.500 cada una) para la entidad independiente prevista para la aplicación del Acuerdo sobre Inspección Previa a la Expedición. Al 1° de enero de 1997 había un saldo de FS 70.052. En el ejercicio financiero de 1997 se obtuvieron intereses por un importe de FS 175, con cargo al cual se sufragaron los gastos bancarios de FS 80. Al final del año el saldo disponible ascendía a FS 70.147.

FONDO FIDUCIARIO PARA EL PROGRAMA DE COOPERACIÓN TÉCNICA
PARA PAÍSES MENOS ADELANTADOS FINANCIADO POR ITALIA

(Estado 20)

55. Con respecto al programa de cooperación técnica para los países menos adelantados, en 1997 se recibió del Gobierno de Italia la suma de FS 131.400. Están previstas actividades con cargo a ese Fondo Fiduciario para 1998.

ESTUDIOS PARA EL EXAMEN DE LAS POLÍTICAS COMERCIALES
EN CUATRO PAÍSES AFRICANOS (BURKINA FASO, GUINEA,
MALÍ Y TOGO)

(Estado 21)

56. En 1997 se estableció un fondo fiduciario bajo el patrocinio del Gobierno de Dinamarca para financiar actividades encaminadas a ayudar a los países menos adelantados a establecer una relación más activa entre el examen de las políticas comerciales y las actividades de cooperación técnica y formación en curso en relación con la elaboración de políticas comerciales nacionales. En el marco de ese proyecto, se firmó un acuerdo con el *Centre d'études et de recherches sur le développement international* (CERDI) para que éste facilitara consultores que ayudasen a llevar a cabo esta tarea. El Gobierno de Dinamarca aportó en 1997 FS 469.900. Tras deducir los gastos de FS 97.166, incluidos gastos generales, el saldo del fondo era de FS 372.734.

SIMPOSIO CONJUNTO OMC/UNCTAD/ONG SOBRE CUESTIONES
RELACIONADAS CON EL COMERCIO QUE AFECTAN A LOS
PAÍSES MENOS ADELANTADOS Y REUNIÓN DE ALTO
NIVEL SOBRE LOS PAÍSES MENOS ADELANTADOS

(Estado 22)

57. En 1997 se recibieron FS 1.225.694 de Australia, Corea, Finlandia, Irlanda, el Japón, Noruega, el Reino Unido, Suecia y Suiza. Los gastos correspondieron al Simposio organizado conjuntamente con las ONG y a la Reunión de Alto Nivel sobre los Países Menos Adelantados, que se celebraron en Ginebra. Además, el Fondo financió tres misiones técnicas. Al 31 de diciembre de 1997 había un saldo de FS 246.809.

FONDO FIDUCIARIO PARA EL SIMPOSIO DE ORGANIZACIONES NO
GUBERNAMENTALES SOBRE COMERCIO, MEDIO AMBIENTE
Y DESARROLLO SOSTENIBLE

(Estado 23)

58. Se recibieron FS 59.339 de los Gobiernos de Australia, el Canadá y los Países Bajos para financiar el Simposio de ONG celebrado en mayo de 1997 en Ginebra. La finalidad del Simposio era continuar el diálogo constructivo entre la OMC y los representantes de la sociedad civil sobre las interrelaciones entre comercio, medio ambiente y desarrollo. Los gastos se elevaron a FS 65.722, lo que arrojó un saldo negativo de FS 6.383 que ha de cubrir uno de los patrocinadores.

FONDO FIDUCIARIO PARA EL SÉPTIMO CURSO ESPECIAL DE POLÍTICA
COMERCIAL DESTINADO A LOS PAÍSES DE EUROPA CENTRAL
Y ORIENTAL Y A LOS PAÍSES DE ASIA CENTRAL

(Estado 24)

59. El Gobierno de Suiza financió el séptimo curso especial de política comercial destinado a los países de Europa Central y Oriental y a los países de Asia Central, que tuvo lugar en Ginebra del 20 de mayo al 11 de julio de 1997. El saldo de FS 15.652 del Fondo Fiduciario que financió en 1996 el sexto curso comercial (véase el Estado 9) fue transferido a este Fondo Fiduciario en 1997. Además, el Gobierno de Suiza aportó en 1997 la cantidad adicional de FS 365.848, con lo que el saldo total disponible de este Fondo ascendió a FS 381.500. Los gastos fueron de FS 386.662, con lo que al 31 de diciembre de 1997 había un saldo negativo de FS 5.162 por cobrar.

FONDO FIDUCIARIO PARA CURSOS ESPECIALES DE LA OMC DESTINADOS
A FUNCIONARIOS DE GEORGIA, LA FEDERACIÓN DE RUSIA Y UCRANIA

(Estado 25)

60. Este Fondo Fiduciario financió un curso especial de la OMC para funcionarios de Georgia, la Federación de Rusia y Ucrania y fue patrocinado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional. El curso tuvo lugar en Ginebra del 14 de abril al 7 de mayo de 1997. Se recibieron FS 174.676 en 1997, con los que se sufragaron gastos por valor de FS 225.360. Al 31 de diciembre de 1997 quedaba la suma de FS 50.684 que se reembolsará al patrocinador.

FONDO DE FUNCIONAMIENTO DEL ÓRGANO DE APELACIÓN

(Estado 26)

61. El Consejo General hizo suya en 1996 la recomendación del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos, de que a partir del 1º de enero de 1997 los costos variables del Órgano de Apelación, que dependían del número y la duración de los recursos de apelación, se financiaran con cargo al Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación. La financiación de este Fondo se efectuó mediante una partida extraordinaria de gastos de FS 2.500.000 en el presupuesto de 1996, incrementada en 1997 con la suma adicional de FS 1.500.000 mediante la utilización del superávit de 1996 (WT/BFA/33) a fin de cubrir los costos estimados en 1998. En 1997 los gastos ascendieron a FS 1.102.769, mientras que los intereses devengados fueron de FS 33.256. Al 31 de diciembre de 1997 el Fondo arrojaba un saldo de FS 2.930.487.

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

**INFORME DEL AUDITOR EXTERNO RELATIVO A LAS CUENTAS
DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO
CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1997**

General

1. El Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera detallada de la Organización Mundial del Comercio (OMC) entraron en vigor el 1º de enero de 1996 y se han aplicado desde esa fecha a la gestión financiera de la Secretaría de la Organización Mundial del Comercio. El examen se ha llevado a cabo con arreglo al Reglamento y la Reglamentación mencionados y a las resoluciones y decisiones de la OMC en materia financiera.

Situación en 1997

2. Los Miembros de la OMC autorizaron para 1997 créditos por un importe de FS 114.111.750 para la Secretaría de la OMC (Estado 1a) y FS 1.581.100 para el Órgano de Apelación y su Secretaría (Estado 1b). El presupuesto total de FS 115.692.850 (la Secretaría de la OMC y el Órgano de Apelación y su Secretaría) había de financiarse mediante las contribuciones, cifradas en FS 114.200.000, y los ingresos diversos estimados en FS 1.492.850.

3. En 1997 los gastos correspondientes a la Secretaría de la OMC ascendieron a FS 111.223.560, lo que arrojó un saldo no consignado de FS 2.888.190. En lo que respecta al Órgano de Apelación y a su Secretaría, los gastos efectuados en 1997 ascendieron a FS 1.662.251 y fueron superiores en FS 81.151 al presupuesto autorizado de FS 1.581.100. El importe total del exceso de los ingresos sobre los gastos fue de FS 3.461.996 (Estado 3).

4. Se observó que, de acuerdo con una recomendación hecha por el Auditor Externo con respecto a las cuentas de 1996 (WT/BFA/W/19), en 1997 se rectificó la diferencia por exceso de FS 195.000 observada en la Cuenta de Superávit de 1996. Sobre la base de una recomendación del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos (WT/BFA/33), el Consejo General decidió (WT/GC/M/25) utilizar parte del superávit de 1996 con ese fin.

Contribuciones pendientes

5. Las contribuciones pendientes de los Miembros de la OMC al 31 de diciembre de 1997 ascendían a FS 37.812.148 (cuadro A). Esta cifra era superior en FS 16.411.305 a la registrada el 31 de diciembre de 1996. La provisión para contribuciones atrasadas se aumentó consiguientemente. Se trata de una provisión para la cantidad total de contribuciones atrasadas y, por tanto, cubre las contribuciones atrasadas desde hace tiempo y las más recientes. Alrededor del 55 por ciento de la cantidad pendiente correspondía a contribuciones de 1997.

6. De conformidad con el párrafo 8) del artículo 12 del Reglamento Financiero, las contribuciones se señalarán y se pagarán en francos suizos. No obstante, se observó que algunos Miembros pagaban su contribución en dólares de los Estados Unidos. Para evitar cualquier diferencia resultante del cambio de moneda, debería aplicarse estrictamente este artículo del Reglamento.

La Secretaría señaló, sin embargo, que la flexibilidad para aceptar el pago de las contribuciones en monedas distintas del franco suizo, generalmente en dólares de los Estados Unidos, era una práctica antigua que se remontaba a los primeros años del GATT. La Secretaría señaló además que i) ello no implicaba pérdidas para la Organización ya que se aplicaba el tipo bancario vigente, ii) los gastos bancarios eran mínimos (FS 100 por 709.000 dólares EE.UU. recibidos en los cinco primeros meses de 1998), iii) la Organización necesitaba dólares de los Estados Unidos, fundamentalmente para

efectuar los pagos a la Caja de Pensiones y iv) para los Miembros de la OMC de determinadas partes del mundo era más fácil transferir dólares.

Obligaciones pendientes

7. Se hicieron provisiones por valor de FS 5.408.092 en concepto de obligaciones pendientes de 1997 al 31 de diciembre de 1997. Estas provisiones se incluyeron en el gasto global de la Organización y están destinadas a cubrir i) los pagos reglamentarios al personal permanente y supernumerario en concepto de sueldos y gastos comunes de personal, ii) los costos relativos a comunicaciones, edificios e instalaciones, material y equipo permanente, material y equipo fungible, servicios por contrata, gastos generales de personal, misiones, y iii) otros gastos varios.

Cuentas por pagar

8. Con respecto a las cuentas por pagar, se observó que había una cantidad pendiente de FS 62.229 correspondiente a tres fondos fiduciarios. Dado el carácter de estas cuentas, debía evitarse que hubiera cantidades por pagar.

9. Al 31 de diciembre de 1997 la cantidad de FS 105.000 pendiente de pago por Wagonlit en concepto de descuento por viajes en 1997 debía haberse incluido en la partida "Cuentas por pagar". Sin embargo, se dedujo de la cuenta de "Ingresos diversos". Como consecuencia, en 1997 los ingresos fueron superiores a los gastos en FS 105.000 más de lo que figuraba en las cuentas.

10. Se observó que las contribuciones señaladas a los observadores pendientes de pago no estaban incluidas en las "Cuentas por pagar". Esta práctica no es conforme al principio contable de acumulación establecido en el artículo 35 del Reglamento Financiero.

Pasivo

11. El Fondo General contenía un importe de FS 2.930.487 a título de reserva (Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación, Estados 4 y 26), así como FS 982.000 a título de reserva para cubrir los gastos de la próxima Conferencia Ministerial en Ginebra (Estado 4).

Equipo

12. En lo que respecta a los registros de equipo, la Secretaría señaló que a finales de 1996 se decidió la primera fase del inventario computarizado del equipo. Durante 1997 se estudiaron varios programas de control mediante códigos de barras y finalmente se escogió el que se consideraba más adecuado para las necesidades de la Organización. La Secretaría indicó que se estaba en proceso de puesta en aplicación del sistema del código de barras y, por tanto, no podían verificarse los registros de equipo correspondientes a 1997. Dado que el valor del equipo es aproximadamente de FS 14.000.000, es necesario aplicar el nuevo sistema en 1998 para poder hacer un inventario preciso relativo a ese ejercicio.

13. De conformidad con la recomendación hecha por el Auditor Externo en las cuentas correspondientes a 1996 (WT/BFA/W/19), se incluye en el Informe Financiero del Director General la información sobre los acuerdos de alquiler con opción de compra.

Organización administrativa

14. Se observó que la OMC no dispone de un manual de organización administrativa. Se debatió si ese manual era necesario y se acordó que podría ser útil. El manual incluiría, entre otras cosas, lo siguiente:

- la descripción de los procedimientos administrativos y financieros en vigor (con inclusión de los procedimientos de los fondos fiduciarios);
- la descripción de las tareas y responsabilidades de las secciones de la División de Finanzas y Servicios Generales;
- la descripción de las tareas y responsabilidades de las demás divisiones relacionadas con asuntos financieros;
- la descripción de la funcionalidad del sistema de procesamiento electrónico de datos;
- los principales formularios que se utilizan con fines administrativos en la Organización.

Control interno

15. La necesidad de nombrar a un auditor interno ya se había debatido anteriormente en la Secretaría de la OMC. Se recomienda que se vuelva a considerar este asunto. En nuestra opinión debería prestarse atención especial a la necesidad de nombrar a un auditor interno que pudiera realizar auditorías operativas y de regularidad bajo el mandato de la dirección. La labor de este funcionario podría ser complementaria de la que realiza el auditor externo.

Presupuesto funcional

16. De conformidad con la Reglamentación Financiera Detallada de la Organización Mundial del Comercio, la OMC presentó en 1996 por primera vez un proyecto de presupuesto en forma funcional. Con arreglo a la recomendación hecha por el Auditor Externo en las cuentas de 1996 (WT/BFA/W/19), se han facilitado cifras comparativas de gastos en forma funcional en el documento WT/BFA/W/25 (Situación presupuestaria al cierre del ejercicio de 1997).

Contratos del personal

17. Se ha observado que al 31 de diciembre de 1997 estaba aún pendiente la transferencia de los contratos del personal de la ICITO a la OMC. Dado que esto influye en la situación jurídica del personal, se recomienda encarecidamente que se realice esta transferencia lo antes posible.

Reglamento financiero

18. Los reintegros directos de gastos del año anterior recibidos en el presente ejercicio económico y las contribuciones señaladas a los observadores se han incluido en las cuentas como ingresos diversos. Aunque esta clasificación puede considerarse lógica, es contraria al párrafo 1) del artículo 18 del Reglamento Financiero. Teniendo esto en cuenta, debe considerarse la clarificación de este punto.

Buen aprovechamiento del dinero

19. Gastos relacionados con el personal.

Más del 66 por ciento del presupuesto de 1997 se destinó a cubrir los gastos relacionados con el personal. En este sentido parece lógico intentar reducir los gastos de la Secretaría mejorando la eficiencia. Se observó que no hay información sobre los gastos derivados de la ausencia por enfermedad. Durante la auditoría se pidió a la Secretaría que recopilara datos sobre la ausencia por enfermedad en los últimos años a fin de analizarlos y considerar la necesidad y la posibilidad de adoptar más medidas.

20. Consecución de objetivos.

El Proyecto de Presupuesto de 1997 contiene información sobre los objetivos establecidos para 1997 en lo que respecta a los gastos y las metas que han de lograrse. Se sugirió a la Secretaría que incluyese en las cuentas financieras de 1997 información sobre la medida en que se habían cumplido los objetivos establecidos en el Proyecto de Presupuesto. Este tipo de información es muy útil, porque puede dar una idea del ahorro, la efectividad y la eficiencia, especialmente si se utilizan indicadores claramente definidos.

21. Fondos fiduciarios.

Se observó que había varias cuestiones relacionadas con los fondos fiduciarios:

- el número y la cuantía de los fondos fiduciarios estaban aumentando y, en consecuencia, aumentaba también la carga de trabajo de la Secretaría (14 fondos fiduciarios en 1996 y 21 en 1997);
- un número cada vez mayor de misiones de la OMC se financiaban con dinero procedente de los fondos fiduciarios;
- los fondos fiduciarios estaban exentos en algunos aspectos de los procedimientos de control interno normales;
- la forma en que se utilizaba el 13 por ciento correspondiente a gastos generales ha dado lugar a debates;
- no hay normas para la gestión de los fondos fiduciarios.

La Secretaría hizo hincapié en la necesidad de resolver estos problemas.

Por tanto, se sugirió que se volviera a examinar en un futuro próximo la cuestión de los fondos fiduciarios en el foro apropiado sobre la base de la decisión adoptada por el Consejo General en su reunión del 16 de abril de 1996 (WT/GC/M/11).

22. Los representantes del Tribunal de Cuentas de los Países Bajos desean dejar constancia de su agradecimiento por la amable colaboración prestada por los funcionarios de la Secretaría durante el examen.

(Firmado)

Henk E. Koning

Presidente del Tribunal de Cuentas de los Países Bajos

**DICTAMEN DEL AUDITOR EXTERNO ACERCA DE LAS CUENTAS
DE LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO
CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1997**

He examinado los Estados Financieros adjuntos, numerados del 1 al 26, de la Organización Mundial del Comercio, correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1997, junto con los cuadros A, B, C y D y el anexo. Su examen ha consistido en una revisión general de los procedimientos contables, así como en las verificaciones de los registros contables y otros justificantes que se han considerado necesarias en cada caso. Después de ese examen, se estima que los mencionados Estados Financieros, que se han preparado de conformidad con las normas contables descritas en el anexo, aplicadas de modo análogo al del precedente ejercicio, dan una imagen fiel de la situación financiera de la Organización Mundial del Comercio al 31 de diciembre de 1997 y reflejan debidamente las transacciones financieras efectuadas durante el ejercicio considerado, las cuales estuvieron en conformidad con el Reglamento Financiero, la Reglamentación Financiera Detallada y demás instrumentos jurídicos pertinentes y con las resoluciones y decisiones de los Miembros de la Organización Mundial del Comercio en materia financiera.

(Firmado)

Henk E. Koning

Presidente del Tribunal de Cuentas de los Países Bajos

ANEXO

NORMAS CONTABLES MÁS IMPORTANTES

1. En cumplimiento de las correspondientes decisiones de la Organización Mundial del Comercio, las cuentas de la OMC se han llevado de acuerdo con su Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada, adoptados por el Consejo General (WT/GC/M/8).
2. Se llevan cuentas separadas para cada Fondo. De conformidad con los capítulos V, VI y VII del Reglamento Financiero de la OMC, se ha establecido un Fondo General y un Fondo de Operaciones, complementados en su caso con Fondos Fiduciarios.
3. El ejercicio financiero coincide con el año civil.
4. Las cuentas se llevan en francos suizos, moneda en la que se hace igualmente el señalamiento de las contribuciones. Los activos o pasivos en otras monedas se convierten en francos suizos al tipo de cambio oficial de las Naciones Unidas vigente en la fecha de la transacción.
5. Las ganancias o pérdidas de orden cambiario se suman a la partida de ingresos diversos o se deducen de ella.
6. Los ingresos -incluidas las contribuciones señaladas a los Miembros de la OMC- y los gastos se contabilizan con arreglo al criterio de valores devengados.
7. Todo excedente obtenido en el ejercicio financiero queda a disposición de los Miembros de la Organización Mundial del Comercio.
8. Se establece una provisión para cubrir la totalidad de las contribuciones por recibir de los Miembros de la Organización Mundial del Comercio y otra para pérdidas y devoluciones respecto de la venta de publicaciones. Se mantiene una reserva para todas las obligaciones pendientes al cierre del ejercicio.
9. Los activos fijos adquiridos durante el ejercicio se cargan al presupuesto en el momento de la compra. El valor de costo de los artículos aún en existencia se indica en una nota que se incluye en el Estado del activo y el pasivo.

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Secretaría de la OMC

Estado de los gastos presupuestarios de 1997
(en francos suízos)

	Créditos iniciales (WT/BFA/28)	Transferencias autorizadas (WT/BFA/36)	Créditos definitivos	Gastos	Saldos
PARTE A. CUADRO ORGÁNICO					
Sección 1. Años de trabajo	42.435.500	(1.404.406)	41.031.094	39.370.701	1.660.393
2. Personal supernumerario	6.098.000	1.323.245	7.421.245	7.421.245	0
PARTE B. CUADRO DE SERVICIOS GENERALES					
3. Años de trabajo	30.581.500	(114.074)	30.467.426	30.467.426	0
4. Personal supernumerario	2.723.000	195.235	2.918.235	2.918.235	0
PARTE C. GASTOS ADMINISTRATIVOS					
5. Comunicaciones	1.746.500	393.011	2.139.511	2.139.511	0
6. Edificios e instalaciones	2.523.600	(251.901)	2.271.699	2.271.699	0
7. Material y equipo permanente	2.642.300	757.562	3.399.862	3.399.862	0
8. Material y equipo fungible	1.068.250	66.341	1.134.591	1.134.591	0
9. Servicios por contrata	3.213.000	(665.982)	2.547.018	2.547.018	0
PARTE D. OTROS GASTOS					
10. Gastos generales de personal	1.421.200	60.454	1.481.654	1.481.654	0
11. Misiones	1.685.000	134.846	1.819.846	1.819.846	0
12. Cursos de formación en política comercial	1.232.000	(149.169)	1.082.831	1.082.831	0
13. Contribución al CCI	14.060.500	(345.162)	13.715.338	12.800.150	915.188
14. Gastos varios	2.381.400		2.381.400	2.368.791	12.609
15. Gastos imprevistos	300.000		300.000		300.000
	114.111.750	0	114.111.750	111.223.560	2.888.190

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director

División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Órgano de Apelación y su secretaría

Estado de los gastos presupuestarios de 1997
(en francos suizos)

	Créditos iniciales (WT/BFA/28)	Transferencias autorizadas (WT/BFA/36)	Créditos definitivos	Gastos	Saldos
PARTE A. CUADRO ORGÁNICO					
Sección 1. Años de trabajo	689.800		689.800	703.686	(13.886)
2. Personal supernumerario		1.150	1.150	69.432	(68.282)
PARTE B. CUADRO DE SERVICIOS GENERALES					
3. Años de trabajo	234.400	(28.375)	206.025	206.025	0
4. Personal supernumerario	4.500	27.225	31.725	31.725	0
PARTE C. GASTOS ADMINISTRATIVOS					
5. Comunicaciones	4.000	1.700	5.700	5.700	0
6. Edificios e instalaciones					
7. Material y equipo permanente	19.200	(1.586)	17.614	17.614	0
8. Material y equipo fungible		848	848	848	0
9. Servicios por contrata					
PARTE D. OTROS GASTOS					
10. Gastos generales de personal		1.474	1.474	1.474	0
11. Misiones	10.000	(322)	9.678	8.661	1.017
12. Cursos de formación en política comercial					
13. Contribución al CCI					
14. Gastos varios	619.200	(2.114)	617.086	617.086	0
15. Gastos imprevistos					
	1.581.100	0	1.581.100	1.662.251	(81.151)

(Firmado)
Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)
Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Cuenta de ingresos y gastos del ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Gastos de 1997 (Estado 1)	112.885.810	Contribuciones señaladas a los Miembros	114.200.000
Exceso de los ingresos sobre los gastos	3.461.997	Contribuciones señaladas a nuevos Miembros con posterioridad a la adopción de la escala de contribuciones de 1997	203.840
		Ingresos diversos:	
		Venta de publicaciones y recuerdos	623.386
		Pérdida resultante del cambio de moneda	(44.888)
		Economías en la liquidación de obligaciones del año anterior	292.586
		Reembolso de los gastos generales relacionados con los fondos fiduciarios	350.000
		Alquiler a otras instituciones de salas de reuniones y locales de oficina en el Centro William Rappard	131.960
		Contribuciones de los países observadores	553.306
		Intereses de la cuenta corriente	16.919
		Varios	20.698
	116.347.807		1.943.967
			116.347.807

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ESTADO 3

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Cuenta de superávit del ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

DEBE		HABER	
Aumento de la provisión para contribuciones atrasadas	16.411.305	Saldo al 1° de enero de 1997	10.127.456
Anulación de facturas incobrables y de dos billetes de avión	4.407	Exceso de los ingresos sobre los gastos:	
Utilización del superávit al 31 de diciembre de 1996:		Contribuciones señaladas a Miembros con posterioridad a la adopción de la escala de contribuciones:	
- Rectificación de un exceso en las cuentas de 1996	195.000	Congo	26.188
- Financiación de la Conferencia Ministerial de 1998 y la conmemoración del Cincuentenario en Ginebra	982.000	República Democrática del Congo	56.944
- Reposición de los recursos del Fondo de Funcionamiento del Órgano de Apelación	1.500.000	Mongolia	31.538
- Financiación de un estudio actuarial sobre las condiciones de servicio del personal de la OMC	450.000	Níger	34.260
- Saldo cuya utilización ha de decidirse en 1998	7.000.456	Panamá	54.910
		Superávit presupuestario de 1997	203.840
		Diferencia positiva de los ingresos diversos reales respecto de los estimados	2.807.039
		Déficit acumulado al 31 de diciembre de 1997	451.117
		Transferencia del Fondo de Operaciones	6.974.575
		Saldo en descubierto al 31 de diciembre de 1997	5.979.141
			12.953.716
	26.543.168		26.543.168

(Firmado)
Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)
Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1997

FONDO GENERAL
(en francos suizos)

ACTIVO		PASIVO	
Numerario en caja	5.000	Cuentas diversas por pagar	8.231.383
Líquido en cuentas bancarias y de cheques postales	9.279.534	Saldo disponibles en los fondos fiduciarios:	
Inversiones (cuadro C)	15.612.706	Noruega (Estado 7)	5.238
Inversiones – Fondo Fiduciario de Noruega (cuadro D)	1.000.000	Noruega (Estado 8)	1.495.109
Cuentas por cobrar:		Comisión Europea (Estado 10)	15.180
Contribuciones de Miembros (cuadro B)	37.812.148	Nueva Zelandia (Estado 11)	135.607
Cuentas diversas por cobrar	3.195.093	Banco Asiático de Desarrollo (Estado 12)	12.947
Cuenta por cobrar de los Países Bajos por el Simposio de ONG en 1997 (Estado 23)	6.383	Fondo para gastos de alojamiento de los participantes en los cursos de formación (Estado 13)	
Cuenta por cobrar de Suiza por el séptimo curso especial de política comercial celebrado en 1997 (Estado 24)	5.162	Japón (Estado 14)	12.469
Cuenta por cobrar de USAID por el curso especial de política comercial celebrado en 1997 (Estado 25)	50.684	Países Bajos (Estado 16)	123.754
Déficit acumulado al 31 de diciembre de 1997 (Estado 3):		Corea, Noruega y República Checa (Estado 17)	1.095.230
Déficit cubierto con una transferencia del Fondo de Operaciones	6.974.575	Empresas de inspección previa a la expedición (Estado 19)	104.229
Balance en descubierto al 31 de diciembre de 1997	5.979.141	Italia (Estado 20)	70.147
		Dinamarca (Estado 21)	131.400
		Australia, Corea, Finlandia, Irlanda, Japón, Noruega, Reino Unido, Suecia y Suiza (Estado 22)	372.734
		Intereses devengados en 1996 y 1997 que se han de distribuir entre los Miembros:	246.809
		1996	
		1997	433.467
		Contribuciones de los Miembros pagadas por anticipado	542.828
		Pagos anticipados de países observadores	
		Reserva para obligaciones de 1997 pendientes al 31 de diciembre de 1997 de ese año	976.295
		Provisión para contribuciones atrasadas	12.766.660
		Fondo de funcionamiento del Órgano de Apelación	17.932
		Fondo de funcionamiento de la Conferencia Ministerial	5.408.092
		Se debe al Fondo de Operaciones (Estado 5)	37.812.148
			2.930.487
			982.000
			6.974.575
	79.920.425		79.920.425

Notas: 1) El valor del Centro William Rappard, cedido por las autoridades suizas en aplicación del Acuerdo relativo a la Sede, se ha estimado en FS 56.000.000.
 2) El mobiliario, el material y equipo y los vehículos se cargan en el presupuesto en el momento de su adquisición; el valor de costo del material en uso al 31 de diciembre de 1997 era de FS 14.174.166.
 3) Había asimismo existencias de publicaciones, para la venta o para la distribución gratuita, al igual que de otros artículos fungibles.

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 1997

FONDO DE OPERACIONES
(en francos suizos)

ACTIVO		PASIVO	
Por recibir de Miembros	419.677	Capital del Fondo: Créditos a favor de la OMC: Saldo al 1° de enero de 1997 4.505.729 Intereses devengados por inversiones en 1997 121.720	4.627.449
Anticipo para cubrir parte del déficit acumulado de 1997	6.974.575	Anticipos hechos por Miembros al 1° de enero de 1997 2.623.855 Nuevos Miembros: Congo 35.648 Mongolia 35.648 Panamá 36.004 República Democrática del Congo 35.648	2.766.803
	7.394.252		7.394.252

(Firmado)
Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)
Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para los seminarios sobre técnicas de negociación,
financiado por Suiza

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997: 5° curso de política comercial de la OMC 6° curso de política comercial de la OMC Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	6.000	Saldo al 1° de enero de 1997	12.000
	6.000		
	Nulo		
	12.000		12.000

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ESTADO 7

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para un taller sobre investigaciones en materia de derechos antidumping y compensatorios destinado a los países en transición,
 financiado por Noruega

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
 (en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	5.238	Saldo al 1° de enero de 1997	5.238
	5.238		5.238

(Firmado)
 Renato Ruggiero
 Director General

(Firmado)
 Jacques E. Chabert
 Director
 División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para la asistencia técnica a los países menos adelantados,
financiado por NoruegaEstado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997:		Saldo al 1° de enero de 1997	2.678.378
Misiones de asistencia técnica sobre el cumplimiento de las obligaciones dimanantes de los Acuerdos de la OMC (Côte d'Ivoire, Djibouti, Ghana, Uganda)	50.837	Intereses	35.871
Conferencias y talleres, seminarios regionales y nacionales	146.046	Reembolso correspondiente al Programa Técnico Integrado	
Gastos adicionales del seminario acerca del Acuerdo sobre los ADPIC, celebrado en Ginebra	44	CCI/UNCTAD/OMC para África	1.248
9° curso especial sobre los procedimientos y prácticas del sistema de solución de diferencias de la OMC celebrado en Ginebra	30.539		
Seminario sobre instrumentos de política comercial, celebrado en Dakar, (Senegal)	112.458		
2° seminario acerca del Acuerdo sobre los ADPIC celebrado en Ginebra	107.460		
Seminario sobre el acceso a los mercados, celebrado en Abiyán (Côte d'Ivoire)	106.383		
Curso de formación sobre análisis de riesgos celebrado en Dubendorf	22.466		
10° curso especial sobre los procedimientos y prácticas del sistema de solución de diferencias de la OMC, celebrado en Ginebra	21.234		
Seminario sobre instrumentos de política comercial, celebrado en Harare (Zimbabwe)	97.639		
Programa especial de formación de formadores, celebrado en Ginebra	84.472		
Seminario sobre el acceso a los mercados, celebrado en Windhoek (Namibia)	20.634		
Examen de la política comercial de Benin, celebrado en Ginebra	10.176		
Gastos adicionales del Contrato sobre Tecnología de la Información	10.000		
Proyecto de la OMC y del Banco Mundial de Tecnologías de la Información para el Desarrollo	400.000		
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	1.495.109		
	2.715.497		2.715.497

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para el sexto curso especial de política comercial destinado a los países de Europa Oriental y Central y de Asia Central,
financiado por Suiza

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997:		Saldo al 1° de enero de 1997	15.652
Transferencia del saldo al 7° curso especial de política comercial, celebrado en Ginebra	15.652		
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	NULO		
	15.652		15.652

(Firmado)
Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)
Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para seminarios de la OMC sobre el Acuerdo Antidumping y las medidas comerciales especiales,
financiado por la Comisión Europea

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997:		Saldo al 1° de enero de 1997	38.040
Gastos adicionales del seminario celebrado en Bangkok (Tailandia)	6.115	Fondos recibidos en 1997	71.458
Seminario celebrado en Buenos Aires (Argentina)	16.900		
Seminario celebrado en San José (Costa Rica)	38.537		
Misiones técnicas en Yakarta (Indonesia) y Moscú (Rusia)	16.069		
Costos generales	16.697		
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	15.180		
	109.498		109.498

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para programas de asistencia técnica de la OMC en la región de Asia y el Pacífico,
financiado por Nueva Zelandia

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997:		Saldo al 1° de enero de 1997	84.500
Misión técnica en Suva (Fiji)	28.297		
Seminario en Suva (Fiji)	<u>118.596</u>	Fondos recibidos en 1997	198.000
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	135.607		
	282.500		282.500

(Firmado)
Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)
Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para talleres sobre medidas antidumping y compensatorias destinados a los países en desarrollo de Asia,
financiado por el Banco Asiático de Desarrollo

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS
Pagos efectuados en 1997:		
Taller organizado en Chiangmai (Tailandia)	25.304	Saldo al 1° de enero de 1997
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	12.947	
	38.251	38.251

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo para gastos de alojamiento de los participantes en los cursos de formación (el "Fondo para formación de los Países Nórdicos"),
financiado por Finlandia, Noruega y Suecia

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	12.469	Saldo al 1° de enero de 1997	12.469
	12.469		12.469

(Firmado)
Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)
Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para un taller regional sobre los resultados de la Ronda Uruguay destinado a los países en desarrollo de Asia,
financiado por el Japón

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997: Seminario celebrado en Yakarta (Indonesia) Transferencia a la Reunión de Alto Nivel de 1997 Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	121.860	Saldo al 1° de enero de 1997	153.614
	20.000	Fondos recibidos en 1997	112.000
	123.754		
	265.614		265.614

(Firmado)
Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)
Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para un proyecto de formación destinado a funcionarios egipcios,
financiado por el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS			INGRESOS
Pagos efectuados en 1997:			
Llamadas telefónicas y faxes	4.440		
Reembolso del saldo no utilizado	177.233		
	NULO		
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997			181.673
		181.673	181.673

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo de asistencia técnica a los países menos adelantados,
financiado por los Países Bajos

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997:		Fondos recibidos en 1997	
Misiones de asistencia técnica sobre el cumplimiento de las obligaciones dimanantes de los Acuerdos de la OMC	121.914		2.317.500
Seminarios acerca de las negociaciones sobre el AGCS en curso, celebrado en Yakarta (Indonesia)	68.002		
Seminario acerca de las negociaciones sobre el AGCS en curso, celebrado en Caracas (Venezuela)	84.847		
Seminario acerca de las negociaciones sobre el AGCS en curso, celebrado en Colombo (Sri Lanka)	25.103		
Seminario acerca de las negociaciones sobre el AGCS en curso, celebrado en El Cairo (Egipto)	50.685		
Seminario acerca de las negociaciones sobre el AGCS en curso, celebrado en Johannesburgo (Sudáfrica)	43.361		
Seminario acerca de las negociaciones sobre el AGCS en curso, celebrado en Puerto España (Trinidad y Tabago)	37.629		
Seminario acerca de las negociaciones sobre el AGCS en curso, celebrado en Abiyán (Côte d'Ivoire)	101.490		
Taller sobre investigaciones en materia de derechos antidumping y compensatorios celebrado en Budapest (Hungría)	68.804		
Seminario sobre el Acuerdo MSF celebrado en Nueva Delhi (India)	41.543		
Seminario acerca de las negociaciones sobre el AGCS en curso, celebrado en Estambul (Turquía)	49.688		
Costos de interpretación	3.589		
Proyecto de la OMC y del Banco Mundial de Tecnologías de la Información para el Desarrollo	385.000		
Costos generales	140.615		
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	1.095.230		
	2.317.500		2.317.500

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director

División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para la reunión preparatoria de los ministros de los países menos adelantados
sobre la OMC y el programa de la Conferencia Ministerial de Singapur,
financiado por Corea, Noruega y la República Checa

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997:		Saldo al 1° de enero de 1997	142.540
Gastos adicionales de la Reunión de los Ministros, celebrada en Ginebra	38.311		
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	104.229		
	142.540		142.540

(Firmado)
Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)
Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para la participación de los países menos adelantados en la Conferencia Ministerial de la OMC en Singapur, financiado por Australia, Bélgica, la Comisión Europea, Dinamarca, Finlandia, Irlanda, Islandia y los Países Bajos.

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997: Viajes y gastos generales Reembolso del saldo no gastado a Bélgica Reembolso del saldo no gastado a Dinamarca Reembolso del saldo no gastado a los Países Bajos Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	274.209	Saldo al 1° de enero de 1997	163.298
	10.125	Fondos recibidos en 1997:	
	2.570	Bélgica	59.807
	2.884	Comisión Europea	66.683
	NULO		126.490
	289.788		289.788

(Firmado)
Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)
Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ESTADO 19

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para el funcionamiento de la entidad independiente prevista para la aplicación del Acuerdo sobre Inspección Previa a la Expedición,
financiado por empresas de inspección previa a la expedición

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
 (en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997:		Fondos recibidos en 1997:	70.052
Gastos bancarios	80	Intereses	175
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	70.147		
	70.227		70.227

(Firmado)
 Renato Ruggiero
 Director General

(Firmado)
 Jacques E. Chabert
 Director
 División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Programa de cooperación técnica para los países menos adelantados,
financiado por Italia

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	131.400	Fondos recibidos en 1997	131.400
	131.400		131.400

(Firmado)
Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)
Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Estudios para el examen de las políticas comerciales en cuatro países africanos
(Burkina Faso, Guinea, Malí y Togo),
financiado por Dinamarca

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS
Pagos efectuados en 1997:		
Primer pago en relación con el acuerdo especial de prestación de servicios establecido con el CERDI	59.388	
Primer pago en relación con el acuerdo especial de prestación de servicios establecido con el CERDI	26.600	
Gastos generales	11.178	
Saldo al 31 de diciembre de 1997	372.734	
	469.900	
		Fondos recibidos en 1997
		469.900

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Simposio conjunto OMC/UNCTAD/ONG sobre cuestiones relacionadas con el comercio que afectan a los países menos adelantados y Reunión de Alto Nivel sobre los Países Menos Adelantados,
financiado por Australia, Corea, Finlandia, Irlanda, el Japón, Noruega, el Reino Unido, Suecia y Suiza

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997:		Fondos recibidos en 1997	
Simposio conjunto OMC/UNCTAD/ONG sobre cuestiones relacionadas con el comercio celebrado en Ginebra	78.237	Australia	79.874
Reunión de Alto Nivel sobre los Países Menos Adelantados celebrada en Ginebra	884.812	Corea	40.000
Misiones técnicas en Haití, Sudán y los Estados Unidos	15.836	Finlandia	100.000
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	246.809	Irlanda	104.900
		Japón	20.000
		Noruega	250.000
		Reino Unido	144.930
		Suecia	235.990
		Suiza	250.000
	1.225.694		1.225.694

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para el Simposio de organizaciones no gubernamentales sobre comercio, medio ambiente y desarrollo sostenible, financiado por Australia, el Canadá y los Países Bajos

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997: Simposio de ONG celebrado en Ginebra	65.722	Fondos recibidos en 1997 Australia 5.391 Canadá 28.320 Países Bajos 25.628	59.339
		Fondos por recibir de los Países Bajos al 31 de diciembre de 1997	6.383
	65.722		65.722

(Firmado)
Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)
Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para el 7° curso especial de política comercial destinado a los países de Europa Central y Oriental y a los países de Asia Central,
financiado por Suiza

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997: Curso de formación celebrado en Ginebra	386.662	Saldo transferido del 6° curso especial de política comercial (Estado 9)	15.652
		Fondos recibidos en 1997 7° curso especial de política comercial	<u>365.848</u>
		Fondos por recibir al 31 de diciembre de 1997 7° curso especial de política comercial	381.500 5.162
	386.662		386.662

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Fondo fiduciario para cursos especiales de la OMC destinados a funcionarios de Georgia, la Federación de Rusia y Ucrania, financiado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo (USAID)

Estado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997: Curso de formación celebrado en Ginebra	225.360	Fondos recibidos en 1997 Fondos por recibir al 31 de diciembre de 1997 Curso especial de política comercial financiado por USAID	174.676 50.684
	225.360		225.360

(Firmado)
Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)
Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIOFondo de Funcionamiento del Órgano de ApelaciónEstado de cuentas al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

GASTOS		INGRESOS	
Pagos efectuados en 1997:		Saldo al 1° de enero de 1997	2.500.000
Intérpretes	18.545	Fondos recibidos en 1997	1.500.000
Redactores de actas	56.402	Intereses devengados	33.256
Personal supernumerario	44.365		
Viajes	404.457		
Honorarios de los Miembros	579.000		
Saldo disponible al 31 de diciembre de 1997	2.930.487		
	4.033.256		4.033.256

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales

CUADRO A

1997 - PLAN DE INCENTIVOS PARA EL PRONTO PAGO DE CONTRIBUCIONES:
INTERESES QUE HAN DE REEMBOLSARSE

Miembros	FS
Alemania	70.085
Argentina	1.810
Australia	11.640
Austria	13.613
Bahrein	750
Barbados	182
Bélgica	21.598
Belice	1
Benin	127
Botswana	212
Brasil	2.548
Brunei Darussalam	66
Bulgaria	8
Canadá	33.861
Chile	645
Chipre	548
Colombia	1.002
Corea, Rep. de	13.355
Côte d'Ivoire	98
Cuba	229
Dinamarca	9.674
Dominica	132
Ecuador	374
Egipto	1.372
El Salvador	94
Emiratos Árabes Unidos	1.954
España	14.251
Fiji	246
Filipinas	1.764
Finlandia	5.267
Francia	48.581
Granada	18
Grecia	1.259
Guatemala	266
Guyana	179
Haití	99
Honduras	71
Hong Kong	29.705
Hungría	2.242
India	1.292
Indonesia	4.184
Irlanda	5.806
Islandia	349
Israel	4.540
Italia	39.425
Jamaica	137
Japón	35.406
Kenya	210
Lesotho	51

Miembros	FS
Liechtenstein	264
Luxemburgo	1.522
Macao	520
Madagascar	20
Malasia	4.202
Malawi	5
Maldivas	50
Malta	355
Marruecos	131
Mauricio	334
México	6.405
Myanmar, Unión de	217
Namibia	229
Nigeria	4
Noruega	4.956
Nueva Zelanda	2.817
Países Bajos, Reino de los	28.930
Pakistán	247
Papua Nueva Guinea	131
Paraguay	334
Polonia	3.576
Portugal	3.769
Qatar	275
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	39.091
República Checa	3.218
República Eslovaca	1.676
Rumania	870
Saint Kitts y Nevis	206
San Vicente y las Granadinas	28
Santa Lucía	231
Singapur	11.733
Sri Lanka	594
Sudáfrica	5.196
Suecia	10.223
Suiza	14.752
Suriname	266
Swazilandia	228
Tailandia	8.568
Tanzanía	230
Trinidad y Tabago	279
Túnez	762
Turquía	3.651
Venezuela	123
Zimbabwe	284
TOTAL	542.828

SCHEDULE B / TABLE A17 B / CUADRO B

[illegible]

SCHEDULE B / TABLEAU 7 B / CUADRO B

STATEMENT OF OUTSTANDING CONTRIBUTIONS AS AT 31 DECEMBER 1997 ETAT DES ARRIERES DE CONTRIBUTIONS AU 31 DECEMBRE 1997 ESTADO DE CONTRIBUCIONES PENDIENTES AL 31 DE DICIEMBRE DE 1997													1998				
Members / Membres / Miembros	Swiss Francs/Francs suisses/Francos suízos							ADMINISTRATIVE MEASURES MESURES ADMINISTRATIVES MEDIDAS ADMINISTRATIVAS				CURRENT YEAR SITUATION SITUACIÓN DE L'ANNEE COURANTE SITUACIÓN DEL AÑO EN CURSO			CHF		
	1989- 1987	1988- 1992	1993	1994	1995	1996	1997	TOTAL	I	II	III	IV INACTIVE/ INACTIVA	Assessment Contribution Contribución	Interest Intérêts Intereses		Payments Paiements Pagos	Outstanding Arriérés Pendiente
France/Francia.....	0	0	0	0	0	0	0	0					7,388,740	(14,289)	(7,374,451)	0	-
Gabon/Gabón.....	149,772	0	35,040	36,867	41,760	56,650	57,100	377,189					57,100	0	0	57,100	-
Gambia/Gambia.....	590,173	38,438	26,280	27,870	31,320	6,426	34,260	754,767					34,260	0	0	34,260	-
Germany/Allemagne/Alemania.....	0	0	0	0	0	0	0	0					11,956,740	(71,922)	(11,884,818)	0	-
Ghana.....	182,296	0	25,185	27,870	31,320	33,990	34,260	334,921					34,260	0	0	34,260	-
Greece/Grèce/Grecia.....	0	0	0	0	0	0	0	0					422,540	(2,996)	(419,544)	0	-
Grenada/Grenade/Granada.....	0	0	0	0	0	0	31,901	31,901					34,260	0	(2,359)	31,901	-
Guatemala.....	0	0	0	0	0	0	0	0					57,100	0	(57,100)	0	-
Guinea/Guinée.....	0	0	0	27,870	31,320	33,990	34,260	127,440					34,260	0	0	34,260	-
Guinea-Bissau/Guinée-Bissau.....	0	0	0	27,870	31,320	33,990	34,260	127,440					34,260	0	0	34,260	-
Guyana.....	0	0	0	0	0	0	0	0					34,260	(174)	(34,086)	0	8,988
Haiti/Haïti/Haití.....	0	0	0	0	0	0	0	0					34,260	0	(34,260)	0	-
Honduras.....	0	0	0	0	0	0	11,085	11,085					34,260	(7)	(23,168)	11,085	-
Hong Kong, China/Hong Kong, Chine.....	0	0	0	0	0	0	0	0					3,859,960	(30,228)	(3,829,732)	0	4,025,581
Hungary/Hongrie/Hungría.....	0	0	0	0	0	0	0	0					308,340	(2,581)	(305,759)	0	364,051
Iceland/Islande/Islandia.....	0	0	0	0	0	0	0	0					45,680	(432)	(45,248)	0	-
India/Inde.....	0	0	0	0	0	0	0	0					616,680	(2,376)	(614,304)	0	-
Indonesia/Indonésie.....	0	0	0	0	0	0	0	0					947,860	(5,713)	(942,147)	0	1,696
Ireland/Irlande/Irlanda.....	0	0	0	0	0	0	0	0					753,720	(5,224)	(748,496)	0	-
Israel/Israël.....	0	0	0	0	0	0	0	0					662,360	(1,904)	(660,456)	0	-
Italy/Italie/Italia.....	0	0	0	0	0	0	0	0					5,778,520	(34,780)	(5,743,740)	0	-
Jamaica/Jamaïque.....	0	0	0	0	0	0	0	0					57,100	(118)	(56,982)	0	-
Japan/Japon/Japón.....	0	0	0	0	0	0	0	0					9,695,580	(37,010)	(9,658,570)	0	-
Kenya.....	0	0	0	0	0	0	0	0					45,680	(33)	(45,647)	0	-
Korea, Republic of/Corée, République de/	0	0	0	0	0	0	0	0					2,900,680	(11,747)	(2,888,933)	0	-
Corea, República de.....	0	0	0	0	0	0	0	0					274,080	(362)	0	273,718	-
Kuwait/Koweït.....	0	0	0	0	0	0	273,718	273,718					34,260	(145)	(34,115)	0	-
Lesotho.....	0	0	0	0	0	0	0	0					34,260	(46)	(34,214)	0	-
Liechtenstein.....	0	0	0	0	0	0	0	0					285,500	(2,359)	(283,141)	0	-
Luxembourg/Luxemburgo.....	0	0	0	0	0	0	0	0					79,940	(305)	(79,635)	0	-
Macau/Macão.....	0	0	0	0	0	0	0	0					34,260	0	(4,454)	29,806	-
Madagascar.....	188,535	0	0	0	0	0	29,806	218,341					34,260	0	(2,755)	31,505	-
Malawi.....	2,755	0	0	0	0	0	31,505	34,260					1,279,040	(3,240)	(1,275,800)	0	-
Malaysia/Malaise/Malásia.....	0	0	0	0	0	0	0	0					34,260	(100)	(34,160)	0	-
Maldives/Maldives.....	0	0	0	0	0	0	0	0					34,260	(137)	0	34,123	-
Mali/Mali.....	0	0	0	0	1,931	33,990	34,123	70,044					57,100	(417)	(56,683)	0	-
Malta/Malte.....	0	0	0	0	0	0	0	0					34,260	0	0	34,260	-
Mauritania/Mauritanie.....	636,619	162,027	26,280	27,870	31,320	33,990	34,260	952,366					45,680	(320)	(45,360)	0	-
Mauritius/Maurice/Mauricio.....	0	0	0	0	0	0	0	0					1,884,300	(642)	(1,883,658)	0	-
Mexico/Mexique/México.....	0	0	0	0	0	0	0	0					31,538	0	0	31,538	-
Mongolia/Mongolie.....	0	0	0	0	0	0	31,538	31,538					182,720	(910)	(181,810)	0	-
Morocco/Maroc/Marruecos.....	0	0	0	0	0	0	0	0					34,260	0	0	34,260	-
Mozambique.....	0	0	0	0	0	0	27,870	62,130					34,260	0	0	34,260	-
Myanmar, Union of/Myanmar, Union du/	0	0	0	0	0	0	0	0					34,260	(242)	(34,018)	0	-
Myanmar, Union de.....	0	0	0	0	0	0	0	0					14,760	(193)	(14,066)	0	-

SCHEDULE B / TABLEAU B / CUADRO B

STATEMENT OF OUTSTANDING CONTRIBUTIONS AS AT 31 DECEMBER 1997/ ETAT DES ARRIERES DE CONTRIBUTIONS AU 31 DECEMBRE 1997/ ESTADO DE CONTRIBUCIONES PENDIENTES AL 31 DE DICIEMBRE DE 1997													ADMINISTRATIVE MEASURES MESURES ADMINISTRATIVES MEDIDAS ADMINISTRATIVAS				CURRENT YEAR SITUATION SITUACIÓN DE L'ANNEE COURANTE SITUACIÓN DEL AÑO EN CURSO				1998
Members / Membres / Miembros		Swiss Francs/Francis suisses/Francos suizos											CATEGORY/CATEGORIE/CATEGORIA				Swiss Francs/Francis suisses/Francos suizos				CHF
		1969- 1987	1988- 1992	1993	1994	1995	1996	1997	TOTAL		I	II	III	IV INACTIVE/ INACTIVA	Assessment Contribution Contribución	Interest Intérêts Intereses	Payments Paiements Pagos	Outstanding Arriérés Pendiente	Advance Avance Adelantado		
Netherlands, Kingdom of/Pays-Bas, Royaume des/ Países Bajos, Reino de los.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		4,339,600	(31,419)	(4,308,181)	0	-	-		
New Zealand/Nouvelle-Zélande/Nueva Zelanda.....		412,136	55,650	26,280	27,870	31,320	33,990	34,260	621,506	0	0	0		365,440	(2,323)	(363,117)	0	-	-		
Nicaragua.....		276,811	155,852	26,280	27,870	31,320	1,676	34,260	554,069	0	0	0		34,260	0	0	34,260	-	-		
Niger/Nigeria.....		0	0	0	0	0	0	0	250,740	0	0	0		34,260	0	0	34,260	-	-		
Nigeria/Nigeria.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		251,240	0	(500)	250,740	-	-		
Norway/Norvège/Noruega.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		1,039,220	(7,359)	(1,031,861)	0	-	-		
Norway/Norvège/Noruega.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		228,400	(668)	(227,732)	0	-	-		
Pakistan/Pakistán.....		0	0	0	0	0	0	0	54,910	0	0	0		54,910	0	0	54,910	-	-		
Panama/Panamá.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		57,100	0	(57,100)	0	-	-		
Papua New Guinea/Papouasie-Nouvelle-Guinée/ Papua Nueva Guinea.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		68,520	(254)	(50,658)	17,608	-	-		
Paraguay.....		0	0	0	0	0	0	0	17,608	0	0	0		125,620	(32)	0	125,588	-	-		
Peru/Pérou/Perú.....		0	0	0	0	0	0	0	112,415	0	0	0		456,800	(980)	(440,640)	15,180	-	-		
Philippines/Filipinas.....		0	0	0	0	0	0	0	15,180	0	0	0		479,640	(3,700)	(475,940)	0	-	-		
Poland/Pologne/Polonia.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		650,940	(3,615)	(647,325)	0	-	-		
Portugal.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		68,520	0	(68,520)	0	-	-		
Qatar.....		227,760	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		159,880	(1,213)	(158,667)	0	-	-		
Romania/Roumanie/Rumania.....		0	83,149	26,280	27,870	31,320	20,766	34,260	227,760	0	0	0		34,260	0	0	34,260	-	-		
Rwanda.....		0	0	0	0	0	0	0	223,645	0	0	0		34,260	0	0	34,260	-	-		
Saint Kitts and Nevis/Saint-Kitts-et-Nevis/ Saint Kitts y Nevis.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		34,260	0	(34,260)	0	-	-		
Saint Lucia/Sainte-Lucie/Santa Lucía.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		34,260	(146)	(34,114)	0	-	-		
St. Vincent and the Grenadines/Saint-Vincent-et-les Grenadines/San Vicente y las Granadinas.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		34,260	0	(34,260)	0	-	-		
Senegal/Sénégal.....		324,202	0	0	0	0	0	34,260	378,466	0	0	0		34,260	0	0	34,260	-	-		
Sierra Leone/Sierra Leona.....		683,300	162,027	26,280	27,870	31,320	33,990	34,260	999,047	0	0	0		34,260	0	0	34,260	-	-		
Singapore/Singapour/Singapur.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		2,318,260	(8,100)	(2,310,160)	0	-	-		
Slovak Republic/République slovaque/ Republika Eslovaca.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		216,980	(852)	(216,128)	0	193,076	-		
Slovenia/Slovénie/Eslovenia.....		0	0	0	0	0	0	204,586	204,586	0	0	0		205,560	(974)	0	204,586	-	-		
Solomon Islands/Îles Salomon/Islas Salomón.....		0	0	0	27,870	31,320	14,713	34,260	108,163	0	0	0		34,260	0	0	34,260	-	-		
South Africa/Afrique du Sud/Sudáfrica.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		685,200	(4,542)	(680,658)	0	-	-		
Spain/Espagne/España.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		2,672,280	(11,055)	(2,661,225)	0	-	-		
Sri Lanka.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		91,360	(549)	(90,811)	0	33,133	-		
Suriname.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		34,260	0	(34,260)	0	24,814	-		
Swaziland/Swazilandia.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		34,260	(149)	(34,111)	0	-	-		
Sweden/Suède/Suecia.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		1,724,420	(12,519)	(1,711,901)	0	-	-		
Switzerland/Suisse/Suiza.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		1,998,500	(9,458)	(1,989,042)	0	-	-		
Tanzania/Tanzanie/Tanzania.....		437,059	0	0	0	0	0	0	437,059	0	0	0		34,260	(187)	(34,073)	0	-	-		
Thailand/Thaïlande/Tailandia.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		1,233,360	(7,900)	(1,225,460)	0	-	-		
Togo.....		111,427	48,168	26,280	27,870	31,320	33,990	34,260	313,315	0	0	0		34,260	0	0	34,260	-	-		
Trinidad and Tobago/Trinité-et-Tobago/ Trinidad y Tobago.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		45,680	(260)	(45,420)	0	-	-		
Tunisia/Tunisie/Túnez.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		159,880	(483)	(159,397)	0	10,678	-		
Turkey/Turquie/Turquía.....		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		650,940	(3,596)	(647,344)	0	-	-		
Uganda/Uganda.....		506,778	0	0	0	0	14,557	34,260	555,595	0	0	0		34,260	0	0	34,260	-	-		

SCHEDULE B / TABLEAU B / CUADRO B

STATEMENT OF OUTSTANDING CONTRIBUTIONS AS AT 31 DECEMBER 1997/ ETAT DES ARRIERES DE CONTRIBUTIONS AU 31 DECEMBRE 1997/ ESTADO DE CONTRIBUCIONES PENDIENTES AL 31 DE DICIEMBRE DE 1997									
Members / Membres / Miembros	Swiss Francs/Francis suisses/Francos suizos							1998	
	1969-1987	1988-1992	1993	1994	1995	1996	1997	TOTAL	
United Arab Emirates/Emirats arabes unis/ Emiratos Árabes Unidos.....	0	0	0	0	0	0	0	0	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland/ Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord/ Reino Unidos de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.....	0	0	0	0	0	0	0	0	
United States of America/Etats-Unis d'Amérique/ Estados Unidos de América.....	1,364,256	0	0	0	0	1,840,976	17,871,046	21,076,278	
Uruguay.....	0	0	0	0	0	0	68,261	68,261	
Venezuela.....	0	0	0	0	0	0	314,569	314,569	
Zambia/Zambie.....	0	0	0	0	0	33,990	34,242	68,232	
Zimbabwe.....	0	0	0	0	0	0	0	0	
Sub-Total/Total parcial/Total parcial	9,985,594	1,734,818	445,665	668,587	761,647	2,770,139	20,615,259	36,981,709	
Former Contracting Parties to GATT 1947 which are not WTO Members/Anciennes parties contractantes au GATT de 1947 qui ne sont pas Membres de l'OMC/Antiguas Partes Contratantes del GATT de 1947 que no son Miembros de la OMC									
Yugoslavia/Yougoslavie.....	0	830,439						830,439	
Sub-Total/Total parcial/Total parcial	0	830,439	0	0	0	0	0	830,439	
GRAND TOTAL / TOTAL GENERAL	9,985,594	2,565,257	445,665	668,587	761,647	2,770,139	20,615,259	37,812,148	

(a) No assessment is made on the European Communities as such.

Il n'y a pas de contribution mise à la charge des Communautés européennes en tant que telles.

No hay contribución señalada a las Comunidades Europeas como tales.

1997: Summary/Résumé/Resumen			
	CHF	%	
Contributions assessed on Members			
Contributions mises à la charge des Membres	114,200,000		
Contribuciones señaladas a los Miembros			
(1) New Members			
(1) Nouveaux Membres	203,840		
(1) Nuevos Miembros			
Less interest returned			
Moins intérêts retournés	(481,456)		
Menos intereses devengados			
Less payments for 1997			
Moins paiements pour l'année 1997	(93,307,125)		
Menos montos pagados para 1997			
1997 Contributions outstanding			
Arriérés pour 1997	(93,786,581)		
Contributions pendientes para 1997			
	20,615,259		
		81.98%	
		18.02%	
		100.00%	
(1)			
Niger/Niger			34,260
Democratic Republic of the Congo/République démocratique du Congo/República Democrática del Congo			56,944
Congo			26,188
Mongolia/Monglie			31,538
Panama/Panamá			54,910
			203,840

CUADRO CInversiones al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

<u>Cuentas de depósito en:</u>	<u>Monto</u>	<u>Tipo de interés</u> <u>(en porcentaje)</u>	<u>Fecha de vencimiento</u>
Credit Suisse Private Banking Ginebra	1.500.00	1,50	15 de enero de 1998
Credit Suisse Private Banking Ginebra	4.000.00	1,50	21 de enero de 1998
Swiss Bank Corporation Ginebra	2.000.00	1,47	21 de enero de 1998
Swiss Bank Corporation Ginebra	3.500.00	1,55	21 de enero de 1998
Banque Edouard Constant Ginebra	500.000	1,63	21 de enero de 1998
Credit Suisse Private Banking Ginebra	1.000.00	1,43	30 de enero de 1998
Banque Edouard Constant Ginebra	1.500.00	1,63	13 de febrero de 1998
Swiss Bank Corporation Ginebra	1.500.00	1,40	25 de febrero de 1998
<u>Cuentas a la vista en:</u>			
Banque Edouard Constant Ginebra	40.633	0,50	Preaviso de 48 horas
Credit Suisse Private Banking Ginebra	<u>72.073</u>	2,0	Preaviso de 48 horas
TOTAL	<u><u>15.612.70</u></u>		

(Firmado)

 Renato Ruggiero
 Director General

(Firmado)

 Jacques E. Chabert
 Director
 División de Finanzas y Servicios Generales

CUADRO D

Inversiones en fondos fiduciarios al 31 de diciembre de 1997
(en francos suizos)

<u>Cuentas de depósito en:</u>	<u>Monto</u>	<u>Tipo de interés</u> <u>(en porcentaje)</u>	<u>Fecha de vencimiento</u>
Swiss Bank Corporation	<u>1.000.00</u>	1,60	9 de febrero de 1998
TOTAL	<u><u>1.000.00</u></u>		

(Firmado)

Renato Ruggiero
Director General

(Firmado)

Jacques E. Chabert
Director
División de Finanzas y Servicios Generales
